

## REFERENCES

- Albir, A.H., and L.Molina. (2002). Translation technique revisited: a dynamic and functionalist approach. *Meta Journal*, Vol. 47, No.4.
- Arlin, M., and Gerry R. (1978). Pupils' use of time while reading comics and book. *American Educational Research Journal*, Vol.15, No. 2, (p. 201-216)
- Ary, Donald., Jacobs, Lucy C., Razavieh, Asghar. (2010). *Introduction to Research in Education* (8<sup>th</sup> ed). Belmont: Wadsworth Cengage learning.
- Astaria, H.H. (2017). *An Analysis of Translation Method used by Students at The Sixth Semester of English Education Department Uin Alauddin Makassar*. A Skripsi: University of Islam Alauddin Makassar.
- Baker. (1992). *In Other Words a Course Book on Translation*. London: Routledge.
- Bell. (1991). *Translation and Translating: Theory and Practice*. New York: Longman
- Cordero, A.D. (2012). The Role of Translation in Second Language Acquisition. *The French Review*, Vol.57, No.3 (p. 350-355).
- Creswell, J.W. (2010). *Research design:pendekatan kualitatif, kuantitatif, dan mixed*, Yogyakarta: pustaka pelajar.
- Dewi, S.K. (2019). *An analysis of realia: onomatopoeia in the translation of webtoon comic new normal: class 8*. A Skripsi: University Of Muhammadiyah Malang.
- Hermawan, H., and Sufriati T. (2018). A Bahasa Indonesia-English translation analysis of Negeri Lima Menara and The Land of Five Towers. *LingTera Journal*, Vol.5, No.1, (p.19-31).

- Juniati, S.E., Hermandara., and Hana N. (2019). Translation of Indonesian phatic words into Japanese on the webtoon *My Pre – Wedding*. *Jom fkip journal* .Vol 6.
- Killian, F.R. (2019). The English – Indonesian translation analysis of figurative language in the novel “*To Kill a Mockingbird*” by Harper Lee. *JELLT* . Vol.3, No.2.
- Kridalaksana, H. (1994). *Kelas Kata dalam Bahasa Indonesia*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Landers, C. E. (2001). *Literary Translation: A Partial Guide*. UK: Crowell press.
- Larson, M. L. (1984). *Meaning Based Translation*. Lanham: University press of America.
- Lukas, R. (2017). Comparison analysis translation method in comic *Wayang Light* Vol. I into English version. Uri: <http://repository.upy.ac.id/id/eprint/1740>
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. London: Prentice Hall.
- Nida, E. A., and C.R. Taber., (1969). *The Theory and Practice of translation*. Leiden: Brill.
- Nugraha, A., Nugroho, M. A. B., and Rahman, Y. (2017). English – Indonesian translation methods in the short story *A Blunder* by Anton Chekhov. *Indonesian EFL Journal*, Vo.3, No.1, (p.79-86).
- Mahmudah, Z., Hasbi H., and Difiani A. (2017). Translating “*Muhammad Al-Fatih: Perang Varna*” into English. *Journal polingua*, Vol.6, No.2.
- Monica, N.L., Theresia N., I.M. Rajeg., and I.M. Netra. (2019). Translation methods of directive utterance applied in comic *Kimetsu No Yaiba* by Koyoharu Gotoge. *IJRP.ORG*. Vol.42, No. 1.

Prasmawati, M.I. (2016). *An analysis on translation method and quality of passive voice in i am number four novel by nur aini*. A Skripsi: University Of Muhammadiyah Surakarta.

Prasetyo, H. (2018). Translation methods in literary work: a descriptive analysis of indonesian's translator. *Jurnal Penelitian Ilmu-ilmu Sosial dan Keislaman*, Vol.4, No.1.

Purnomo, D.A. (2020). *An analysis of taboo word translation in regard to censorship and offensive word level in lookism webtoon*. A skripsi. State islamic institute of Surakarta.

Rahmah, F. (2018). *A thematic roles analysis of webtoon orange marmalade in English and Indonesian version*. A Skripsi: University Of Muhammadiyah Surakarta.

Rahmadi, M.A. (2019). *A translation shift of noun phrase in the i love yoo webtoon comic*. A Skripsi: University Of Muhammadiyah Surakarta.

Rosyid, A. (2011). *The Analysis of the English-Indonesian Translation Method in a novel A Study in Scarlet Sherlock Holmes by Sir Arthur Conan Doyle*. Jakarta: Unpublished Thesis of State Islamic University Syarif Hidayatullah.

Sugiarto, A.F. (2016). *Translation method in r.gosciny and a.udezo's comic "asterix: the legionary" into tim pustaka sinar harapan's "asterix: prajurit romawi"*. A Skripsi: Dian Nuswantoro university, Semarang.

Syafrizal., and Cucum R.. (2018). Translation Methods in A Walk To Remember Novel Translated Into Kan Kukenang Selalu. *Journal of English Language Studies* Vol. 3, No.2, (p. 139-154).

Washila, S.A and Wiwin T. (2019). Indonesian–arabic translation of phatic expression in *webtoon* “flawless”. *International review of humanities studies*. Vol.4, No.2, (p.741-755).

Yasin, B., Ika A. F., and Husyitiara H. (2018). Analyzing the English Translation of the Novel ‘Laskar Pelangi’ (The Rainbow Troops. *Studies in english language and education*, Vol.5, No.1, (p.54-68).

Yunisa, N. (2020). A translation analysis on the Indonesian version of “dear god” by avenged sevenfold. *Journal Basis*. Vol.7, No.2.

Vinay J. P. and J. Darbelnet. (2000). “A Methodology of Translation.” In L. Venuti *The Translation Studies Reader*. New York: Routledge.

Zulaika, T. and R. Tobing (2018). Analyzing french onomatopoeia in *webtoon* ‘wonderwall’ by sena loli. *Westech*.



UNIVERSITAS NEGERI  
MEDAN  
UNIMED

THE  
*Character Building*  
UNIVERSITY